

Exo

Chapter 11

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עַל־ אָבִיא אַחַד נָנַע עוֹד מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
~の上に わたしは-もたらす 一つ 災いを もう-一つ モーセ ~に 主は そして-言われた
H0935 H0259 H5061 H5750 H4872 H0413 H3068 H0559

כְּשֶׁלְחֹו מִזֶּה אַתְּכֶם יִשְׁלַח כֹּן אַחֲרָיִם מִצְרַיִם וְעַל־ פְּרַעֲהַ פָּרָעַה
去らせる時 ここから あなたがたを 彼は-去らせる それの その-後に エジプト ~の上に ファラオ
H7971 H2088 H0853 H7971 H4714 H6547

מִזֶּה: אַתְּכֶם יִנְרֵשׁ נִרְשׁ כָּלָה
ここから あなたがたを 彼は-追い出す 追い出す 完全に
H2088 H0853 H1644 H1644 H3617

主はモーセに言われた、「わたしは、なお一つの災を、パロとエジプトの上にくだし、その後、彼はあなたがたをここから去らせるであろう。彼が去らせるとき、彼はあなたがたを、ことごとくここから追い出すであろう。

רְעוּתָהּ מֵאֵת וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ מֵאֵת וְאִישׁ וַיִּשְׁאַלּוּ הָעָם נָא בְּאָזְנִי דְבַר־ 2
隣人から ~から 女も 隣人から ~から 各々が 求めるように 民の 耳に どうか 語れ
H7468 H0854 H0802 H7453 H0854 H0376 H7592 H0241 H4994 H1696

כְּלֵי־ כֶסֶף וְכָלִי זָהָב:
金の 器を 銀の 器を
H2091 H3627 H3701 H3627

あなたは民の耳に語って、男は隣の男から、女は隣の女から、それぞれ銀の飾り、金の飾りを請い求めさせなさい。

מֹשֶׁה הָאִישׁ וְגַם מִצְרַיִם בְּעֵינָי הָעָם חָן אֶת־ יְהוָה וַיִּתֵּן 3
モーセは 人は また エジプト人の 目に 民に 好意を (を) 主は そして-与えた
H4872 H0376 H1571 H4713 H2580 H0853 H3068 H5414

ס: הָעָם: וּבְעֵינָי פְּרַעֲהַ עֲבָדָיִם בְּעֵינָי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִאֲרָם נְדוּלָה
(段落) 民の 目に ファラオの 家臣たちの 目に エジプトの 地で 大きかった 非常に
H6547 H5650 H4714 H0776 H3966

主は民にエジプトびとの好意を得させられた。またモーセその人は、エジプトの国で、パロの家来たちの目と民の目とに、はなはだ大いなるものと見えた。

יּוֹצֵא אֲנִי הַלַּיְלָה כַּחצֹת יְהוָה אָמַר כֹּה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 4
出て行く わたしは 夜の 真夜中-頃に 主は 言われる こう モーセは そして-言った
H3318 H0589 H3915 H2676 H3068 H0559 H3541 H4872 H0559

מִצְרַיִם: בְּתוֹךְ
エジプトの 中に
H4714 H8432

モーセは言った、「主はこう仰せられる、『真夜中ごろ、わたしはエジプトの中へ出て行くであろう。』

לְמַעַן	פַּרְעֹה	אֲלֵיכֶם	יִשְׁמַע	לֹא-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
～ために	ファラオは	あなたがたに	聞かない	～ない	モーセ	～に	主は	そして-言われた	
H4616	H6547	H0413	H8085	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתֵי	רְבוֹת
エジプトの	地で	わたしの-奇跡を	増やすために
H4714	H0776	H4159	

主はモーセに言われた、「パロはあなたがたの言うことを聞かないであろう。それゆえ、わたしはエジプトの国に不思議を増し加えるであろう」。

פַּרְעֹה	לְפָנַי	הָאֵלֶּה	הַמּוֹפְתִים	כָּל-	אֶת-	עָשׂוּ	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	10
ファラオの	前で	これらの	奇跡を	すべての	(を)	行った	アロンは	モーセと	
H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853	H0175	H4872		
בְּנֵי-	אֶת-	שָׁלַח	וְלֹא-	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּחֲזֵק	
子らを	(を)	去らせなかった	～ない	ファラオの	心を	(を)	主は	しかし-かたくなにした	
H0853	H7971	H3808	H6547	H0853	H3068	H2388			
				פ	מֵאֶרְצוֹ:	יִשְׂרָאֵל			
				(段落)	自分の-地から	イスラエルの			
					H0776	H3478			

モーセとアロンは、すべてこれらの不思議をパロの前に行ったが、主がパロの心をかたくなにされたので、彼はイスラエルの人々をその国から去らせなかった。